



Consejo de Seguridad

Sexagésimo sexto año

Provisional

6501^a sesión

Martes 22 de marzo de 2011, a las 10.15 horas
Nueva York

<i>Presidente:</i>	Sr. Li Baodong	(China)
<i>Miembros:</i>	Alemania	Sr. Wittig
	Bosnia y Herzegovina	Sra. Čolaković
	Brasil	Sra. Viotti
	Colombia	Sr. Osorio
	Estados Unidos de América	Sra. DiCarlo
	Federación de Rusia	Sr. Churkin
	Francia	Sr. Araud
	Gabón	Sr. Messone
	India	Sr. Hardeep Singh Puri
	Líbano	Sr. Salam
	Nigeria	Sra. Ogwu
	Portugal	Sr. Moraes Cabral
	Reino Unido de Gran Bretaña e Irlanda del Norte	Sir Mark Lyall Grant
	Sudáfrica	Sr. Laher

Orden del día

La situación en el Oriente Medio, incluida la cuestión de Palestina

La presente acta contiene la versión literal de los discursos pronunciados en español y de la interpretación de los demás discursos. El texto definitivo será reproducido en los *Documentos Oficiales del Consejo de Seguridad*. Las correcciones deben referirse solamente a los discursos originales y se enviarán firmadas por un miembro de la delegación interesada e incorporadas en un ejemplar del acta, al Jefe del Servicio de Actas Literales, oficina U-506.



Se abre la sesión a las 10.15 horas.

Aprobación del orden del día

Queda aprobado el orden del día.

La situación en el Oriente Medio, incluida la cuestión de Palestina

El Presidente (*habla en chino*): Con arreglo al artículo 39 del reglamento provisional del Consejo de Seguridad, invito al Subsecretario General de Asuntos Políticos, Sr. Oscar Fernández-Taranco, a participar en esta sesión.

Tiene la palabra el Sr. Fernández-Taranco.

Sr. Fernández-Taranco (*habla en inglés*): Desde la exposición informativa del mes pasado (véase S/PV.6488), han aumentado los incidentes de violencia y las tensiones en el terreno, mientras que los esfuerzos por reiniciar las negociaciones israelo-palestinas no han producido resultados visibles. No podemos permitir que el reciente aumento de la violencia siga socavando la posibilidad de encontrar un camino hacia un acuerdo sobre las cuestiones relacionadas con el estatuto definitivo o debilitando los avances registrados hasta el momento en materia de consolidación del Estado. En un sentido más amplio, la región ha seguido siendo escenario de acontecimientos dramáticos que hacen aún más importante la necesidad de redoblar los esfuerzos para salir del estancamiento ya que obtener progresos en la búsqueda de la paz y dar respuesta a las legítimas aspiraciones del pueblo palestino de tener un Estado podrían ser una importante fuerza estabilizadora en el Oriente Medio.

Durante el período sobre el que se informa, el Cuarteto continuó sus esfuerzos para ayudar a las partes a encontrar el camino de regreso a las negociaciones directas. Como se acordó en Munich el 5 de febrero, los enviados del Cuarteto se han reunido por separado con negociadores palestinos e israelíes, y están considerando seriamente las opiniones de las partes sobre la manera de reanudar las negociaciones en torno a todas las cuestiones fundamentales, incluidas las fronteras y la seguridad. Los enviados del Cuarteto seguirán negociando con ambas partes, y el Cuarteto tiene previsto celebrar una reunión con las autoridades principales en abril. Se espera que esa reunión ayude a crear las condiciones para emprender nuevas negociaciones y las Naciones Unidas están trabajando activamente para lograr ese objetivo.

El 11 de marzo se produjo, en el asentamiento de Itamar, en la Ribera Occidental ocupada, el estremecedor asesinato de cinco integrantes de una familia israelí de siete miembros, incluidos tres niños. El Secretario General y el Cuarteto condenaron enérgicamente los asesinatos, ofrecieron sus condolencias e instaron a que los responsables fueran puestos a disposición de la justicia y a que todas las partes actuaran con moderación. El Cuarteto declaró que los ataques contra cualquier civil son completamente inaceptables en cualquier circunstancia. El Presidente Abbas condenó los crímenes y ofreció la ayuda de las fuerzas de seguridad palestina para llevar a los perpetradores ante la justicia. Esperamos que se actúe con firmeza para evitar la incitación a cometer actos violentos o su glorificación.

Las fuerzas israelíes fueron desplegadas en varias zonas en toda la Ribera Occidental a fin de detener a los perpetradores y contener los intentos de los colonos israelíes de atacar a los palestinos y sus propiedades en represalia por los asesinatos. A pesar de esos esfuerzos, durante los tres días posteriores a los asesinatos la Oficina de Coordinación de Asuntos Humanitarios registró ocho incidentes en los que palestinos resultaron heridos, y 23 incidentes en los que se causaron daños a la propiedad en toda la Ribera Occidental debido a la violencia de los colonos. Además, las fuerzas de seguridad israelíes volvieron a instalar el puesto de control de Hawwara, cerca de Nablus, que se había eliminado el 11 de febrero.

En general, la violencia de los colonos aumentó de manera considerable durante el período de que se informa, con 60 incidentes que dieron lugar a daños a la propiedad y 18 incidentes en los que 24 palestinos resultaron heridos a manos de los colonos en la Ribera Occidental. En uno de esos incidentes, ocurrido el lunes, un palestino fue apuñalado y herido por colonos cerca de Hebrón. En otro incidente que se produjo ayer, colonos dispararon e hirieron a dos palestinos. Recordamos que el Gobierno de Israel debe cumplir con su obligación de proteger a la población palestina en la Ribera Occidental ocupada.

Aduciendo preocupaciones en materia de seguridad, las fuerzas de seguridad israelíes realizaron 320 operaciones de búsqueda en la Ribera Occidental. Las fuerzas de seguridad israelíes hirieron a 111 palestinos y detuvieron a 217. Casi la mitad de esos heridos obedecieron a enfrentamientos que se produjeron entre los residentes locales y la policía

israelí en el barrio de Jerusalén Oriental durante protestas contra las actividades de los colonos en el vecindario.

Nos preocupa también el aumento de la violencia y de las tensiones en Gaza y sus alrededores durante el período de que se informa. Se lanzaron 12 cohetes, uno de ellos un cohete Grad, y 55 morteros de manera indiscriminada hacia las zonas civiles israelíes, incluidos unos 50 obuses de morteros, en una escalada alarmante durante la noche entre el 19 y el 20 de marzo. Condenamos esos ataques, que violan la resolución 1860 (2009), y deben cesar de inmediato. Se han llevado a cabo más de 20 ataques aéreos y 15 incursiones, que han dado como resultado la muerte de tres civiles palestinos y 28 heridos, así como la muerte de dos combatientes y cinco heridos. Todas las partes deben ejercer moderación y respetar el derecho internacional humanitario.

El 15 de marzo, las fuerzas de seguridad israelíes interceptaron el buque *Victoria* a 200 millas náuticas de las costas israelíes. El buque transportaba 25 toneladas de armas y municiones. Las autoridades israelíes creen que las armas estaban destinadas para los grupos de militantes en Gaza. De confirmarse ese destino, sería una violación de la resolución 1860 (2009), por la que se prohíbe el tráfico ilícito de armas y municiones.

Estamos sumamente preocupados por la decisión de 12 de marzo del Gobierno de Israel de aprobar la construcción de aproximadamente 400 viviendas en la Ribera Occidental como respuesta al abominable crimen en Itamar. El 1 de marzo, la municipalidad de Jerusalén emitió un permiso para la construcción de 14 apartamentos para colonos israelíes en la vecindad de Ras al-Amud de Jerusalén Oriental. Esas son provocaciones que sólo sirven para exacerbar las tensiones. Una vez más, deseo expresar la postura de las Naciones Unidas de que toda actividad de asentamiento por parte de Israel en los territorios ocupados es ilegal en virtud del derecho internacional y perjudicial para los esfuerzos por reanudar las negociaciones y lograr la solución de dos Estados.

Durante el período de que se informa las autoridades israelíes demolieron 59 estructuras palestinas en la Ribera Occidental. Como consecuencia, 119 personas fueron desplazadas por la fuerza. A Israel, como Potencia ocupante, se le prohíbe destruir la propiedad perteneciente a personas o

comunidades, salvo cuando lo requieran incontestablemente las necesidades militares.

El 7 de marzo, el Gobierno de Israel anunció su intención de demoler todos los puestos avanzados ilegales en la Ribera Occidental construidos en tierras palestinas de propiedad privada para finales de 2011. Celebramos ese anuncio. Sin embargo, observamos que no aborda la cuestión de la existencia de otros más de 100 puestos avanzados en la Ribera Occidental construidos no sólo desafiando el derecho internacional sino violando las propias reglamentaciones del Gobierno de Israel. El 28 de febrero, las autoridades israelíes demolieron una serie de estructuras en un puesto avanzado en la Ribera Occidental septentrional, provocando violentos enfrentamientos con los colonos que coadyuvaron a 17 detenciones. Tras el enfrentamiento, colonos militantes atacaron un poblado palestino cercano, incendiando una casa e hiriendo a dos niños y dañando la propiedad. El Primer Ministro Netanyahu condenó esas acciones.

Recalamos la importancia de que Israel promueva medidas propicias para garantizar mayores progresos sobre el terreno para respaldar los esfuerzos palestinos de consolidación de un Estado. Las medidas acordadas por el Primer Ministro Netanyahu y el Representante del Cuarteto Blair se han comenzado a aplicar en algunas zonas. Por ejemplo, el 3 de marzo, el Ministro de Comunicaciones de Israel liberó el resto de la amplitud de banda para el operador de telefonía móvil de Wataniya. Facilitarla es fundamental para promover el desarrollo del sector privado palestino, que es la fuerza motriz del crecimiento económico sostenible.

Sin embargo, los esfuerzos en pro de la consolidación del Estado que realiza la Autoridad Palestina estarán en riesgo si el proceso político no supera el actual estancamiento en las negociaciones. Además, se verán socavados si continúan la violencia y las tensiones sobre el terreno. Se siguen obstaculizando también esos esfuerzos en la zona C y en Jerusalén Oriental debido a las medidas israelíes que dificultan la circulación y el acceso, obstaculizan la prestación de los servicios básicos y socavan el desarrollo de los recursos.

Habida cuenta de que el Comité Especial de Enlace está a punto de reunirse el 13 de abril, deseo hacer hincapié en que es importante el apoyo constante de los donantes para cubrir los gastos presupuestarios

recurrentes de la Autoridad Palestina. Hasta la fecha, los compromisos están muy por debajo de lo necesario.

El Secretario General señaló con sumo interés la disposición del Presidente Abbas de visitar Gaza en un esfuerzo por poner fin a la desunión entre los palestinos. Examinó también la importancia de la unidad palestina con el Ministro de Relaciones Exteriores de Egipto en El Cairo y señaló las intenciones de Egipto de centrarse de nuevo en esa cuestión importante. Es fundamental que los dirigentes respondan al evidente deseo de la población de que haya unidad. Celebramos los esfuerzos serios realizados por todas las facciones para promover la unidad palestina y seguimos esperando que se alcancen progresos reales en el marco de la Autoridad Palestina y de los compromisos de la Organización de Liberación de Palestina.

El 15 de marzo tuvieron lugar manifestaciones en la mayoría de las ciudades de la Ribera Occidental, en las que participaron varios miles de personas. Ese mismo día se llevaron a cabo manifestaciones mucho más grandes en Gaza, en las que participaron alrededor de 100.000 personas. Los manifestantes pidieron el fin de la ocupación israelí y de la división palestina. Les informo con preocupación de que las fuerzas de seguridad de Hamas reprimieron a los manifestantes en Gaza, ocasionando, según se dice, heridas a siete palestinos. Al día siguiente sofocaron una manifestación estudiantil, en la que decenas de estudiantes resultaron heridos. Además, el 15 de marzo las fuerzas de seguridad de Hamas atacaron a los miembros de la prensa local; el 19 de marzo, irrumpieron en las oficinas de la Reuters, la CNN y los nuevos canales de NHK, atacando a los periodistas, confiscando cintas y destruyendo equipos. Condenamos esos ataques e instamos a que se respete plenamente la libertad de prensa en Gaza y en otros lugares.

A pesar de las dificultades, continúan los preparativos para las elecciones municipales. El Comité Central de Elecciones de Palestina llevo a cabo la inscripción de votantes en la Ribera Occidental del 9 al 15 de marzo. No pudo abrir sus oficinas en Gaza por el rechazo de Hamas. El 8 de marzo, el Presidente Abbas confirmó que las elecciones locales previstas para el 9 de julio se celebrarían a tiempo. Sin embargo, reiteró que no habría elecciones presidenciales ni legislativas a menos que se celebraran simultáneamente en la Ribera Occidental y en Gaza.

La situación de la población civil en Gaza sigue siendo motivo de preocupación. El promedio semanal de camiones cargados que entraron a la Franja durante el período de que se informa fue de 882, en comparación con 566 en junio de 2010, antes de que se anunciara la revisión de la política israelí. Sin embargo, las actuales importaciones representan aproximadamente sólo un tercio del promedio semanal de junio de 2007, antes del bloqueo.

El Gobierno de Israel ha aprobado hasta la fecha los proyectos de las Naciones Unidas por un valor total de 155.500 millones de dólares. Resulta ahora importante que se garantice la ejecución oportuna de esos proyectos y el flujo constante de las aprobaciones. El reciente movimiento de 23.650 toneladas de conglomerado del cruce de Sufa es un paso positivo. Sin embargo, es necesario proceder a una actualización fundamental en la entrada de materiales a través de los cruces israelíes para que las Naciones Unidas puedan continuar su labor y, más importante aún, para que se pueda rehabilitar el sector privado, lo cual es decisivo para la reactivación de la economía de Gaza. Según nuestros cálculos, la cantidad de materiales de construcción que entra ahora a través de los túneles es considerablemente superior a la cantidad que pasa a través de los cruces israelíes para proyectos internacionales aprobados.

Lamento seguir informando de que el Sargento Primero Gilad Shalit continúa cautivo en manos de Hamas y no ha tenido acceso humanitario durante casi cinco años. Reiteramos nuestro llamamiento para que se proceda a su liberación y se le facilite acceso humanitario sin demora. Nos preocupa que varios miles de palestinos sigan detenidos en Israel y pedimos que se respeten sus derechos.

En cuanto a los aspectos regionales del proceso de paz, no ha habido progresos en los esfuerzos por promover las negociaciones de paz entre Israel y Siria. Las actividades de asentamientos en el Golán sirio ocupado también han proseguido. Alentamos a las partes a que traten de solucionar el conflicto en el contexto de la Iniciativa de Paz Árabe.

En el Líbano, el Sr. Mikati, a quien el Presidente Sleiman encargó el 25 de enero que formara un nuevo Gobierno, ha seguido sus consultas con todos los partidos políticos en un clima de mayor polarización política. El 27 de febrero, la coalición del 14 de marzo anunció que no participaría en el futuro Gobierno. El

Sr. Mikati ha hecho gran hincapié en la formación de un gobierno no partidista. El Secretario General reitera su esperanza de que el nuevo Gobierno responda a las aspiraciones de todos los libaneses y le pide que respete las obligaciones internacionales del Líbano.

El 13 de marzo, la coalición del 14 de marzo celebró un importante acto político para conmemorar el sexto aniversario de su creación. Todos los oradores que intervinieron durante el acto expresaron su firme apoyo al Tribunal Especial para el Líbano y denunciaron el hecho de que sigue habiendo armas que están fuera del control del Estado y de que se utilizan como instrumentos políticos en el ámbito nacional.

Estoy preocupado por el aumento de los ataques verbales e incluso por algunos actos de violencia en el Líbano contra miembros del personal del Organismo de Obras Públicas y Socorro de las Naciones Unidas para los Refugiados de Palestina en el Cercano Oriente (OOPS), tras la muerte de un joven el 8 de marzo en el campamento de Ein el-Hilweh. Hago un llamamiento a las facciones palestinas para que reduzcan la tensión. El OOPS continúa esforzándose por prestar mejores servicios a los refugiados palestinos. Hago un llamamiento a la comunidad internacional para que incremente el apoyo que brinda al OOPS con el fin de cubrir urgentemente sus necesidades de financiación.

La situación general en la zona de operaciones de la Fuerza Provisional de las Naciones Unidas en el

Líbano se ha mantenido calmada y estable la mayoría del tiempo. Las violaciones aéreas israelíes continuaron a un nivel elevado, en contravención de la resolución 1701 (2006). El Coordinador Especial del Secretario General para el Líbano y el Departamento de Operaciones de Mantenimiento de la Paz darán más detalles al respecto cuando informen al Consejo de la aplicación de la resolución el 29 de marzo.

Para concluir, permítaseme insistir en la urgencia con que hay que romper el actual estancamiento en las negociaciones entre israelíes y palestinos. Los logros importantes, especialmente los relacionados con el programa de la Autoridad Palestina de construcción del Estado, podrían peligrar si no se supera el estancamiento del proceso político. La comunidad internacional y el Cuarteto deben esforzarse de manera decidida para lograr que las partes vuelvan a negociar las cuestiones del estatuto final con miras a aplicar la solución de dos Estados. Instamos a las partes a que demuestren sus dotes de liderazgo y asuman el reto de lograr una paz histórica.

El Presidente (*habla en chino*): Doy las gracias al Sr. Fernández-Taranco por su exposición informativa.

A continuación invito a los miembros del Consejo a celebrar consultas oficiosas a fin de proseguir nuestro examen del tema.

Se levanta la sesión a las 10.35 horas.